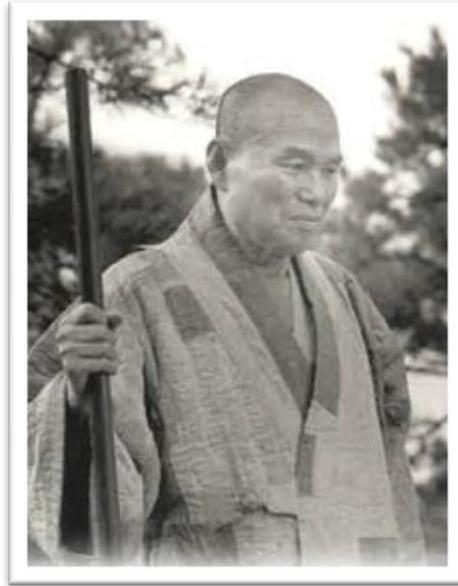


**Charlas Dharmáticas de [Toeong Seongcheol](#)
El Único Vehículo y los Expedientes
Traducida al español por Yin Zhi Shakya, OHY**



(Conferencia sobre el Dharma, en la Luna Llena del 11^{er} mes de 1981, Haein-sa)

Todas las diez direcciones están penetradas e impregnadas con el Dharma, el **Único** Vehículo. No hay dos ni tres Vehículos del Dharma—estos son sencillamente expedientes/recursos usados simplemente por el Buda para enseñar.¹

El **'universo'** entero es el reino eterno del Dharma, es el reino todo-penetrante del Dharma, es el reino del Dharma de la Única Realidad. En el Budismo, a esto también se le llama el Único Vehículo del Dharma, o la Ley del Único Vehículo.

Deben entender que este mundo del Dharma, todo penetrante y sin obstáculo, no es algo que viene del Budismo; en su lugar, el Budismo viene de él. El Buda, después de su Gran Iluminación, enseñó esta 'única realidad verdadera extraordinaria, inexplicable e inexpresable'. Así que todo en el universo y más allá de él, es este **único vehículo**, y no hay nada más. Él incluye todo lo que es, y todo lo que no es.

¹ http://zen.buddhism.org/read.cgi?board=Seongcheol&nnew=2&y_number=27

Sin embargo, pensamos que el Buda enseñó mucho más en adición o añadidura a este Dharma. Pero todo lo demás que él enseñó eran expedientes o recursos, de modo que las personas pudieran entender esta única enseñanza más fácilmente. Y para entender las Enseñanzas del Buda, ustedes tienen que llegar a entender el Dharma del Único Vehículo.

Después que el Buda se iluminó, primeramente pronunció el Sutra Avatamsaka completo. Pero era tan difícil, más allá de la comprensión de la persona media, que puede ser posible que él le haya hablado a los sordos. ¿Y de qué serviría, si después de la Gran Iluminación él hubiera sido el único que se iluminará por toda la eternidad? Por lo tanto, él decidió que tendría que utilizar expedientes o recursos. Decidió hablar en los términos simplificados y comprensibles para las personas, de modo que ellas eventualmente llegaran a comprender la verdad del Único Vehículo. Él empleó y recurrió a los tres vehículos como medios para hacer el Único Vehículo más fácilmente comprensible. El Buda habló para satisfacer las necesidades de la ocasión, y para satisfacer las necesidades de las personas a las que él se dirigía o enseñaba. Él habló como un niño a los niños, como un estudiante a los estudiantes, a los plebeyos u hombres comunes, como plebeyo; a los de la realeza, como aristócrata; de manera que, quienquiera que le escuchara le entendiera.

Si todos y cada uno hubieran entendido lo que él decía cuándo pronunció/entregó el **Avatamsaka Sutra**, no habría habido necesidad de proceder de esta manera. Pero él tuvo que abrir su camino gradualmente, comenzando con explicaciones simples. Esto eventualmente condujo a otros Sutras, y como las personas llegaron a entender más de lo que él decía, él pronunció sus dos Sutras finales, el **Sutra del Loto** y el **Sutra Mahaparinirvana**. Él había comenzado con el Vehículo Único en el Sutra Avatamsaka, y finalmente había regresado al Vehículo Único en el Sutra del Loto. Sus cuarenta años de enseñanza entre los dos sutras, eran expedientes para intentar pasar a través del concepto hacia este Vehículo Único.

Consecuentemente, tenemos 84.000 Enseñanzas del Dharma para resolver las necesidades de muchas clases de personas. Así que, estas no son la Verdad real, sino que son expedientes para llegar a comprender la Única Verdad. Entre el Avatamsaka y el Sutra del Loto tenemos toda clase de sutras, que contribuyen de un modo u otro a traer un entendimiento o comprensión del Único Vehículo. Fue a través de esos otros sutras que las personas llegaron gradualmente a una comprensión del Único Vehículo. Bien,

¿cuál es ese Único Vehículo de que estamos hablando, esta Verdad sola y única? Consideramos el Sutra Avatamsaka y el Sutra del Loto como los Sutras representativos de este Único Vehículo. ¿Pero, qué es lo que ellos contienen que los hacen tan representativos?

Primero, la compilación de la doctrina sistemática basada en la Doctrina perfecta del Único Vehículo por el Maestro chino de la **Escuela T'ien-t'ai, Chih-i**². Concerniente al Sutra del Loto Chih-i dijo que la doctrina perfecta llegó del Camino medio, y que esto es una desviación/separación de la realidad basada en las dualidades relativas. El mundo basado en el sujeto y el objeto es una de las dualidades, así que tal mundo de la discriminación no es el Dharma verdadero.

Él también dijo que era a través del **esfuerzo** vigoroso, que la mente devendría brillante y clara, y cuando se hacía eso, uno estaba más allá de las dualidades; pero al mismo tiempo esto reflejaría lo que aparentemente es otra dualidad, la de la verdad eterna y la de la verdad falsa. A este punto, sin embargo, uno sincretiza³ esas dualidades aparentes en una sola. La verdad y la no-verdad se sincretizan al igual que se hace con el bien y el mal.

De manera que el Camino Medio se convierte en una de las dualidades sincretizadas, que además hay que superarlas o trascenderlas; y ésta es la Doctrina Perfecta del Único Vehículo. **Chih-i** se concentró en el Sutra del Loto del cual tenemos el término **Bhutathata o la realidad última**. La Doctrina Perfecta mantiene y declara que para superar/trascender las dualidades completamente se deben sincretizar totalmente, y este es el Camino Medio, el Único Vehículo.

¿Cuál es la diferencia entre trascender las dualidades y sincretizar las dualidades? Déjenme hacerles una analogía. Para nuestros propósitos, piensen en eso de esta manera, y piénsenlo cuidadosamente. Cuando está nublado, no podemos ver el sol. Pero si el cielo se despeja, entonces el sol sale. Para superar las dualidades de lo nublado y lo soleado, podríamos decir que el cielo se despejó. Pero para sincretizar las dualidades, diríamos que salió el sol. Sin embargo, decir que salió el sol es igual que decir que el cielo se despejó, y decir que el cielo se despejó es decir que salió el sol. Así que, 'trascender' y 'sincretizar' no son dos cosas diferentes. Las dualidades, igual

² http://www.acharia.org/downloads/Clean%20off%20the%20mirrors%20in%20our%20mins_Spanish.pdf

³ Sincretismo es la combinación de creencias contradictorias. Sincretismo religioso: La reconciliación o fusión de sistemas diferentes de creencia.
<http://en.wikipedia.org/wiki/Syncretism>

y mutuamente, se trascienden y sincretizan. Trascender dualidades es sincretizarlas, y ésta es la Doctrina Perfecta del Único Vehículo, y es el Camino Medio.

Por lo tanto, el reino del Dharma de la Realidad Única, el último o definitivo, la realidad verdadera fundamental, el absoluto o como quiera que usted desee llamarle—es todo igual, es todo verdadero, es todo eternamente 'Eso'. Todo está sincretizado libremente en la unidad, eso que llamamos el Dharma que todo lo impregna. No hay dualidades; todas se superan/trascienden, se sincretizan, y todo fluye libremente sin obstáculo. El **Bhutathatha** es el todo-penetrante /omnipresente, y todo-lo penetrante /omnipresente es el **Bhutathatha**.

Tomemos aquí un minuto para ver lo que tiene que decir, sobre la materia, el Sutra Avatamsaka, la enseñanza completa del Único Vehículo. El Maestro Nacional Chino **Ch`ing-liang** en su tratado sobre el Sutra Avatamsaka, recogió, absolutamente bien, el significado del Sutra:

Mientras se aclara, se despeja,
mientras se despeja, se aclara;
juntos aclarando y juntos despejando;
uniformemente, completamente brillante,
y los significados/connotaciones e implicaciones han sido sincretizados.

Lo que él está diciendo aquí es que unir o sincretizar es trascender, y trascender es sincretizar. Ambas dualidades se trascienden y sincretizan al mismo tiempo; y las dualidades se trascienden ellas mismas y al mismo tiempo se sincretizan. Esta es la Doctrina Perfecta—todo se comprende, todo es completo, todo está redondeado/en circulación/dando vueltas/por aquí y por allá y es brillante, y éste es el significado del Sutra Avatamsaka⁴. Todas las dualidades evidentes, se trascienden y sincretizan, como **Ch'ing-liang** ha precisado/señalado muy apropiadamente.

Chih-i dijo la misma cosa, pero él utilizó el Sutra del Loto⁵ como la base para la interpretación. Así que si usted puede comprender el significado de ambas palabras "superar o trascender y sincretizar," entonces usted ha entendido o ha llegado a un entendimiento del Sutra Avatamsaka.

Ch'ing-liang y Chih-i, ambos, llegaron a esta misma conclusión, así que uno

⁴ "Maha-Vaipulya-Buddha-Avatamsaka-Sutra" (sánscrito) - "Ta Fang Kuang Fo Hua Yen Ching (chino)

⁵ Saddharma Pundarīka Sūtra

podría asumir que ellos estaban de acuerdo completa y totalmente. Sin embargo, la secta de Avatamsaka consideró el Sutra del Loto como el último Sutra para que se enseñe, y por lo tanto no como la Doctrina Perfecta original. Esa es la única diferencia—los significados de los Sutras son los mismos o son iguales. Así que consideramos, ambos, el Sutra Avatamsaka y el Sutra del Loto ser representativos de la Doctrina Perfecta del Único Vehículo.

Cuanto más profundo usted se interne en la lógica de este sistema de pensamiento, más complicado llega a ser. Y esto nos conduce a los Cuatro Reinos del Dharma del Sutra Avatamsaka: **1)** el noumenal con la unidad, **2)** el fenomenal con la diferenciación, **3)** el noumenal y el fenomenal son interdependientes y sin obstáculos o libres, y **4)** todos los fenómenos son interdependientes y sin obstáculos. La dualidad del noumenal y del fenomenal se trasciende y sincretiza, porque el noumenal se encuentra en el fenomenal y el fenomenal se encuentra en el noumenal⁶. De manera que esto aplica a todo en el universo, y de eso concluimos, que todo es el Camino Medio, y que todo consecuentemente es absoluto. Esta es la teoría básica detrás del Sutra Avatamsaka y del Sutra del Loto.

Siguiendo esta lógica, entonces, está el hecho de que el paraíso o el cielo no pueden ser entidades separadas. Si todo es el Camino Medio, todo es libre y sin obstáculo y todo fluye libremente, entonces dondequiera que usted se encuentre, esté o sea, necesariamente debe ser el paraíso.

Así que, el punto principal que nos concierne es, 'si estamos conscientes o alertas o enterados de esta realidad absoluta o no'. Si vuestro Ojo está cerrado, entonces todo es oscuro y no importa cuán brillante el sol pueda ser. Pero ya sea si usted entiende esto o no, de ninguna manera le resta valor al hecho de que estamos viviendo en el mundo de la luz que fluye libremente. Si usted no puede ver o si usted rechaza ver, eso es eso o eso es así. Pero el hecho todavía permanece de que estamos viviendo en este mundo del Dharma que todo lo penetra (todo-penetrante). Así que, debemos **esforzarnos** para devenir conscientes y enterarnos de esto. Debemos **esforzarnos** y luchar para abrir el Ojo.

Este reino/dominio del Dharma todo penetrante es la Única Verdad, el Único Vehículo. Por supuesto, tenemos toda clase de terminología, toda clase de contradicciones y toda clase de otra lógica y razonamiento. Pero como indiqué anteriormente, estas son todas falsedades, estos son todos expedientes **para hacer surgir o causar** que la comprensión crezca

⁶ Nota de Acharia: 'la forma es el vacío y el vacío es la forma': el Sutra del Corazón.

gradualmente, y eventualmente ser conscientes o tener el conocimiento del reino del Dharma todo-penetrante.

Una vez que usted se haya enterado o devenido consciente de esto, entonces deberá abandonar todas las falsedades y todos los expedientes. Hacerlo de otra forma o de otra manera sería una **insensatez**. Pero uno que es **inconsciente** de este Único Vehículo, de esta Única Verdad, debe caminar el sendero de estos otros expedientes, y trabajar hacia una comprensión gradual a través de ellos.

Resumiendo, el universo entero y más allá de él es el Reino del Dharma del Único Vehículo, y no hay nada más. Todo es original y fundamentalmente el Dharma todo-penetrante, el Absoluto.

Así que, ¿es este el final de la discusión o el argumento? No. El Único Vehículo es la realidad y los Tres Vehículos son expedientes. Pero los Tres Vehículos mismos deben necesariamente ser el Camino Medio, el Único Vehículo. ¿Por qué? Porque hemos sincretizado la dualidad del Único vehículo y los Tres Vehículos.

El Zen/Ch'an⁷ Más allá de la Única Verdad

¡Y entonces, tenemos la Escuela Zen! No importa cuánto ustedes puedan gritar o hablar o exponer sobre este Único Vehículo, eso es exactamente eso—habladuría. Eso es 'doctrina', pero no 'práctica'. Ustedes pueden hablar de la comida, pero eso no llena vuestros estómagos. Si tienen hambre, entonces deben o tienen que comer. Ustedes pueden tomar un curso de cocina por años, pero, ¿de qué les sirve si no lo ponen en uso para ustedes mismos? La doctrina es las Enseñanzas del Buddha, pero el Zen, es de hecho, la transmisión auténtica/genuina de la mente-del-Buda. Así que para el Zen, incluso la Doctrina Perfecta del Único Vehículo es falsa y simplemente es un expediente. Es solamente a través del Zen que uno puede realmente llegar a saber que uno puede, diríamos, llenar su estómago a través de la práctica. El Maestro **Ch'an Chin-jong** dijo que la naturaleza propia era inagotable, y que todo era "de un único sabor" pero que el Zen tiene que ir inclusive, más allá de ese "único sabor". Él hablaba acerca del Dharma Único Verdadero, el Dharma todo penetrante. Pero, ¿Cómo el "único sabor" puede ser inagotable si todo en el universo es diferente? Sólo a través de sincretizar es que podemos entenderlo todo como siendo "el único sabor". Por lo tanto, el bien y el mal, la forma y la no-forma, todo se sincretiza en el mismo sabor inagotable.

⁷ Zen en japonés y ch'an en chino.

Todos ustedes conocen el dicho, "Señalan a la luna pero ven solamente el dedo". Un Vehículo Budista dice, "Esto es la realidad, esto es la realidad", pero ese también ve sólo el dedo. Esto es también una verdad del Sutra Avatamsaka y el Sutra del Loto, y de la Doctrina Perfecta del Único Vehículo. Eso es todo habladuría, y el Único Vehículo, también, deviene un expediente y es una falsedad. Deben entender esto si quieren entrar en el camino para devenir iluminados. Ir por ahí diciendo que la Doctrina Perfecta del Único Vehículo es la Verdad Budista, y decir que es el final y lo más grande, es ver solamente el dedo, y nunca verán la luna.

Para llegar a saber la Verdad genuina, más bien que saber sobre ella, debemos librarnos de todos los expedientes. Debemos tirar el Único Vehículo y la Doctrina Perfecta en el centro del Océano Pacífico. Tenemos que mirar más allá del dedo para ver la luna.

Hay un viejo refrán que dice que tenemos que mirar al Buda y a todos los precursores del Zen como enemigos, antes de que podamos comenzar a estudiar. Ahora ustedes piensan probablemente que todas las obras clásicas del Zen y los expedientes escritos de los precursores son verdades, y que el Sutra Avatamsaka y el Sutra del Loto no son nada sino la Verdad pura. Pero si devienen realmente iluminados y cuando así sea, comprenderán que todo eso es nada más que espinas para el Ojo.

Para devenir iluminados, y por lo tanto fluir libremente, deben trascender el Buda y deben trascender los expedientes y relatos de los maestros. Si sienten que tienen que escuchar la charla de una u otra persona, o si se sienten atados/apegados a este u otro expediente, ustedes continuarán haciendo nada, sino que fracasaran en vuestra búsqueda y no vivirán eternamente.

Final de la Charla

Tomado de:

http://zen.buddhism.org/read.cgi?board=Seongcheol&y_number=5&nnew=2

'La 'Verdad no está en las letras o palabras de las escrituras, sino en la mente de uno, por lo tanto, uno debe llegar a estar consciente de su mente para alcanzar la Verdad'.

'Truth is not in the letters of scriptures, but in one's mind, therefore, one must realize one's mind in order to attain Truth'.